

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.1084
25 January 2008

CHINESE

第一〇八四次全体会议最后记录

2008 年 1 月 25 日星期五上午 10 时
在日内瓦万国宫举行

主席：萨米尔·拉比迪先生(突尼斯)

主席(用法语发言)：我宣布裁军谈判会议第 1084 次全体会议现在开始。在裁谈会本次会议开始之际，我愿向去年九月 2007 年届会闭会之后离开裁谈会的同事们道一声迟别，他们是孟加拉国的陶菲克·阿里大使、中国的成竞业大使、印度的普拉萨德大使、缅甸的辛大使、塞内加尔的博卡尔·利大使和挪威的斯特罗门大使。我相信，你们将和我一道，请上述国家的代表团向这几位大使转达我们的谢意和祝愿，我们深深地感谢他们对我们的事业所做的诸多宝贵贡献，并衷心祝愿他们新的工作岗位上一切成功如意。请允许我向代表各自政府就任驻裁谈会代表一职的新同事们表示热忱的欢迎。他们是孟加拉国的巴塔查里亚大使、中国的王群大使、印度的哈米德·阿里·拉奥大使、意大利的露西娅·菲奥里大使、缅甸的尔温大使、挪威的本特·安格尔-汉森大使、塞内加尔的巴巴卡尔·卡洛斯·姆巴耶大使以及新任裁谈会大使的乌克兰贝尔舍达大使。

我愿借此机会向你们保证，我们将为你们履新提供合作与支持。

请允许我表示突尼斯非常荣幸担任裁军谈判会议主席。我本人深为重视今年承担这一职责，因为今年是裁谈会工作中的一个重要阶段。

从这方面说，2008 年 1 月 23 日星期三举行的第 1083 次会议——即本届会议的开幕会议——是一次重要事件，有两位贵宾莅临，联合国秘书长潘基文先生和突尼斯外交部长阿卜杜勒-瓦哈卜·阿卜杜拉先生。这在裁谈会开幕式上是史无前例的，我们的大会将其视为裁谈会所有成员国加强努力的动力。这两位贵宾所传达的信息表明他们坚定不移地致力于使裁谈会工作取得进展。我本人在此非常高兴地感谢我的各位前任所做的值得称道的努力，包括南非的格洛丹·姆查利大使、西班牙的胡安·安东尼奥·马奇大使、斯里兰卡的萨拉拉·费尔南多大使、瑞典的伊丽莎白·博尔辛·邦尼尔大使、瑞士的于尔格·施特莱大使和叙利亚的费萨尔·考鲍兹-哈穆伊大使。

我今天还要向裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生以及他的同事们表示谢意，感谢他们的协助和乐于合作态度。

关于工作，我想指出，正如 2007 年 9 月 13 日的 CD/1831 号文件所载 2007 年裁军谈判会议提交联合国大会的报告中所表明的，我很高兴数次与我的前任叙利亚大使举行会晤，他有幸主持了 2007 年报告的顺利通过，我们对此份报告极为重视。本主席还利用参加联合国大会一委的工作之机，自 2007 年 10 月以来本主席

在纽约举行了双边磋商，嗣后继续在日内瓦举行。这些磋商是与所有成员国的代表团逐一举行的，于 2008 年一月中旬结束。这些磋商花费了大量的时间，使我们有机会举行富有成果的会商，以便有针对性地与所有同事讨论各方关注的问题。我想对你们说，我非常赞赏大家表现出来的友好和积极合作精神。因此，我想特别感谢你们的鼓励和支持。除了这些双边磋商以外，在大使和专家两级还与 2008 年各主席同时举行了许多富有成果的会谈。

所有这些会议工作方法的特点都是认真听取各代表团的意见，相互开展积极对话，秉持透明开放精神和进行建设性分析。我们怀着责任感承担的大量工作取得了成果，我们希望这些成果能具有说服力，以便向前推动裁谈会的工作，因为它受到国际社会的瞩目。

现在请允许我向大家概括介绍一下在双边磋商范围内本主席与裁谈会常驻代表所举行的会晤和会议的准备工作情况。主席磋商的结果清楚地表明，裁谈会成员中普遍赞成首期工作会议通过议程，可能的话今天就通过。我们希望能在这次会议上通过 CD/WP.548 号文件所载的 2008 年会议议程草案。

通过议程能使我们彰显所有成员国的决心，从而使裁谈会于首日就发出决心取得进展的强烈信号。

应当指出，在闭会期间举行的磋商范围内，主席与所有代表团就 2007 年裁谈会工作计划的有关文件有益地交换意见。对于这些文件，许多代表团表示支持主席的提议，其他代表团则表示不反对协商一致。有些代表团认为应当继续开展工作，举行额外磋商，以达成一致。但是本主席注意到各方均表现出善意，认为有必要为我们的事业增添新的动力，以期达成一致意见，表明在主席提案的基础上达成一致，这仍然是我们工作的牢固基础。这可能吗？本主席受这些磋商基调的鼓舞，看到各方表现出对话与谅解精神，因此认为不辞辛苦、坚定顽强地继续开展在闭会期间开始的磋商，以达成期待已久的成果，是适宜合时之举。

请大家放心，本主席将不遗余力地继续磋商，找出和扩大有助于协商一致精神的任何因素，从而推进裁谈会的工作。在这方面，会议连续数月努力举行六主席磋商，并在双边磋商的同时举行与区域集团协调员的会议。特别是 2008 年 1 月 21 日星期一举行的非正式全体磋商使主席得以向成员国代表团提交一份活动日程概览提请大家注意。

(主席)

我还保证向大家提交一份包含各级活动的完整时间表，以确保本着对话、谅解和开放精神的最佳工作条件。

借此机会，我还想告诉大家我们非常重视裁谈会工作取得成功。我们认为，今年裁谈会工作应取得显著进展，去年已经有所觉察。在这方面，我们怀着兴趣和敬意注意到 1 月 23 日星期三开幕会议史无前例地迎来两位尊贵的演讲人，我刚才已经说过了，他们激励我们努力推进工作。

我准备稍晚时候暂停正式会议，举行一次非正式会议，审议议程草案。我再一次呼吁各代表团显示出在磋商期间所表现出来的合作精神以及建设性的灵活态度，以便尽快通过 2008 年会议议程。谢谢大家。

今天全体会议的发言者名单上有中国，请中国代表发言。

王先生(中国)：首先，我想祝贺先生阁下担任 2008 年裁谈会首期会议主席。我也想感谢您的前任，尊敬的叙利亚大使，作为去年裁谈会最后一任主席所做的卓有成效的工作。

感谢您刚才就欢迎我参加裁谈会的工作所作的讲话。这是我第一次参加裁谈会的正式会议，当然是作为中国的新任裁军大使，我深感自己身上的重任。

当前传统安全威胁尚未消失，恐怖主义、大规模杀伤武器扩散等非传统安全问题又使得国际和平与安全面临新的挑战。裁谈会作为唯一的多边军控谈判机构，肩负着重振多边军控进程的重任。为此，国际社会应进一步凝聚共识，群策群力，为裁谈会注入活力，以充分发挥其效应，及有效应对各类安全挑战，促进国际和平与安全的作用。

我们注意到潘基文秘书长在裁谈会开幕致辞中，呼吁各方以妥协精神推动裁谈会工作取得进展，并在去年工作的基础上继续共同努力，使今年成为裁谈会的突破之年。中方认为，裁谈会的当务之急是，各方在前两年工作的基础上尽快通过对话、磋商、缩小分歧，达成一项总体平衡、为各方所能接受的工作方案。我们相信，如今后各成员国仍然能象前一阶段一样，相互尊重，平等相待，特别尊重各自的关切，就能使达成工作计划的前景更为明朗。事实上，经过裁谈会全体成员这两年来共同努力，各方在有关问题上的分歧正在逐渐缩小。我们应当对裁谈会的前景感到乐观，抱有信心。

(王先生，中国)

主席先生，中国一贯坚定地支持和积极参与裁谈会的工作，中方真诚地希望裁谈会全体成员国能尽早达成协商一致，就其关乎各方共同利益的核心议题开展实质性工作，为推进裁军进程，增进世界安全作出新的贡献。中国有句古话，行百里者半于九十。意思是说，做任何事情都是越接近成功的时候就越加艰难。反过来也可以说，越艰难也就越接近成功了。要使裁谈会突破目前的困境，有三点很重要：一是要继续保持耐心，加强沟通与磋商；二是要尊重各方的关切，相互显示灵活；三是信守议事规则，保持公开透明。我相信，只要恪守这么几点，我们就一定能够早日重启裁谈会实质性工作。中方愿意与其他各方一道，竭尽所能继续为此作出建设性的努力。

主席(用法语发言)：感谢中国代表的发言和对主席的友好表示。我现在请俄罗斯联邦常驻代表大使阁下发言。

洛希宁先生(俄罗斯联邦)(用俄语发言)：主席先生，请允许我再次对你担任2008年裁谈会首期会议主席表示欢迎。请放心，俄罗斯联邦代表团将对你的工作始终不渝地提供支持与合作。

俄方也感谢叙利亚代表团帮助我们去年成功完成了工作。

我们是在一个富有挑战性的时刻开始工作的。国际社会和裁谈会面临一些极其敏感的问题，昨天联合国秘书长在对裁谈会致辞时特别指出了这一点。确实，国际政治冲突的扩大，区域危机的加剧，恐怖主义威胁的升级，大规模杀伤性武器扩散危险的加剧，裁军领域的停滞不前，所有这些都威胁到国际稳定，挪用了本应用于建设性目的的资源，给世界实现可持续经济增长打上了问号。

我们面对的是迫切需要在公开坦率的辩论中为国际事务中的交往行为确定广泛接受的普遍规则和原则。2007年2月11日，普京总统在慕尼黑举行的一次国际会议上呼吁的正是进行这种讨论，它能使我们得以协调和现实主义态度解决全球化时代世界面临的紧迫问题。

加紧努力实现真正的裁军肯定会有助于加强战略稳定和国际安全。俄罗斯致力于以多边方式解决不扩散、军备控制、裁军以及建立信任等问题，后者的实现要

(洛希宁先生，俄罗斯联邦)

靠严格执行和加强现有的国际法律协定并制定新的协定。我们相信必须更积极地利用裁谈会的潜力，加强不扩散大规模杀伤性武器和裁军的全球机制。

确保外空安全是俄罗斯在裁谈会的首要议题。防止外空军备竞赛有许多方面和因素。裁谈会必须表明可以通过多边协定实现这一点，考虑到各国的正当关切，填补国际外空法律中众所周知的空白。现在该是从空谈转变为实干的时候了。

如各位所知，俄罗斯作为共同赞助国与中国一道起草了一项关于防止在外空放置武器、对外空物体使用或威胁使用武力的条约草案。该草案将由俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫先生于 2008 年 2 月 12 日正式提交裁谈会审议。如各位所知，该条约的内容由俄罗斯、中国和其他一些共同提案国于 2002 年 6 月提出，经过了四年多富有成效的讨论。我们提议，未来防止外空军备竞赛的工作应当以拟订这项条约的考虑为重点。我们相信，有关的学术和非政府组织将赞成这项条约。我们坚信，在今年裁谈会恢复关于条约草案的实质性工作时，将兼收并蓄所有提出来的有意义的实质性观点和提议。

和以往一样，我们准备不反对在“停止核军备竞赛和核裁军”议程项目下开始谈判一项禁止生产核武器和其他核装置所用裂变材料条约，当然是在裁谈会商定的工作计划之内。起草这样一个条约将成为核裁军和不扩散领域内又一项多边措施，从而为加强不扩散核武器条约制度做出真正贡献。

当然，我们不反对在议定的裁谈会工作计划内举行实质性讨论，议题是核裁军和为无核武器国家提供安全保障制定恰当的国际协定的可能性。俄方愿意积极参与这类辩论。

我想强调指出，俄方接受裁谈会议程草案，我们相信它很快能够协商一致通过。

主席先生，作为裁谈会 2008 年会议的首期主席，你肩负着为本届会议工作制订基本蓝图和组织实施的艰巨任务。我们共同的主要目标是就工作计划取得共识，寻求适合所有国家——无一例外——的妥协解决办法，恢复裁谈会的实质性工作。我们欢迎今年会议六主席决定把努力方向汇聚于这一共同目标，在整个届会期间协调努力。俄方相信，你所提出的建议非常重要，富有建设性，而且是有希望的。

(洛希宁先生，俄罗斯联邦)

我们需要尽快使裁军议题回到全球议程上来。我们必须竭尽所能顺利完成这一任务，而朝向这一目标迈出的重要一步就是以 L.1 文件为基础就裁谈会工作计划达成一致。俄罗斯代表团将按照这一方针，尽全力保证取得积极成果。

俄方祝愿主席先生以及六主席小组中的其他主席今年的工作取得圆满成功。

主席(用法语发言)：感谢俄罗斯联邦代表的发言，我代表六主席小组中的其他同事以及我本人，感谢俄罗斯代表对主席的友好表示。

发言者名单上没有其他人了。现在还有代表团想要发言吗？好象没有了。现在请荷兰代表阁下发言。

兰德曼先生(荷兰)(用法语发言)：我想提一个程序问题。我非常仔细地聆听了你的介绍，我的理解是，在非正式会议期间，我们事实上要处理就议程达成一致这一非常重要的议题，因为议程是全部工作的基础，然后我们将就希望以观察员身份参加裁谈会工作的国家问题达成一致，最后重开正式全体会议，包括荷兰等国在内的一些代表团可能要发表政治性讲话。不知我上述理解是否正确。

主席(用法语发言)：我就是这个意思。我说过，现在正式全体会议暂时休会，请裁谈会在随之举行的非正式会议上审议 CD/WP.548 号文件所载 2008 年会议议程草案，以及 CD/WP.547 号文件转载的非裁谈会成员国希望参与裁谈会本届会议工作的请求。之后我们重开正式全体会议，正式确定在非正式全会上达成的一致意见。我想提请大家注意，非正式全会只对裁谈会成员国开放。本次全会暂时休会。

上午 10 时 40 分休会，10 时 50 分复会。

主席(用法语发言)：第 1084 次全体会议复会。在刚刚结束的非正式全会上，我们就议程草案达成一致。我是否可以认为裁谈会决定通过摆在大家面前的 CD/WP.548 号文件所载的 2008 年会议议程？

就这样决定。

主席(用法语发言)：该议程将作为裁谈会正式文件由秘书处分发。

关于议程的通过，作为裁谈会主席，我想说明一点，如果裁谈会内一致认为需要讨论任何问题，都可以在本议程内讨论。裁谈会还将考虑到其议事规则第 27 条和第 30 条。

现在请裁谈会就非成员国参加裁谈会工作的请求作出决定。这些请求载 CD/WP.547 号文件，由下列国家提出：阿尔巴尼亚、亚美尼亚、阿塞拜疆、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、塞浦路斯、哥斯达黎加、阿拉伯联合酋长国、爱沙尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、格鲁吉亚、加纳、希腊、危地马拉、冰岛、阿拉伯利比亚民众国、科威特、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、毛里求斯、摩尔多瓦、莫桑比克、阿曼、菲律宾、葡萄牙、捷克共和国、梵蒂冈、塞尔维亚、斯洛文尼亚和苏丹。

现在有没有代表团要发言？

我可否认为裁谈会根据议事规则决定邀请上述国家参加我们的工作？

就这样决定。

主席(用法语发言)：我看到已经摆出观察员国家的名牌。我代表大家向它们表示欢迎。在继续开会之前，我宣布俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫先生将于 2 月 12 日莅临裁谈会演讲。此外，联合王国国防大臣布朗先生将于 2 月 5 日星期二对裁谈会发表演讲，美国国家核安全局局长达戈斯蒂诺先生将于 2 月 7 日星期四对裁谈会发表讲话。我现在请希望发言的代表团发言。请斯洛文尼亚大使讲话，他代表欧洲联盟发言。

洛加尔先生(斯洛文尼亚)(用英语发言)：主席先生，我荣幸地代表以下国家发言：欧洲联盟、候选国克罗地亚和前南斯拉夫的马其顿共和国、参与稳定和结盟进程的国家 and 可能的候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、黑山、塞尔维亚以及加入这一声明的乌克兰、摩尔多瓦共和国、亚美尼亚、阿塞拜疆和格鲁吉亚。

这是我首次在你就任主席后发表讲话，因此请允许我首先祝贺你担任裁军谈判会议主席一职，特别是你担任 2008 年会议六主席中的首任主席。请你和 2008 年裁谈会其他五位主席放心，我本人和欧盟将全力支持你们努力推进裁谈会工作，

(洛加尔先生，斯洛文尼亚)

特别是努力结束长期停滞工作的局面。我还要赞扬你和其他五位主席顺利通过裁军谈判会议本届会议的传统议程。

欧盟很满意 2006 年和 2007 年六主席的工作。这使裁军谈判会议最近两年取得了进展。年度会议的主席们保持密切不断协调的模式在 2008 年得以继续，欧盟对此表示欢迎。

欧盟坚信，裁军谈判会议 2007 年会议标志着往前迈出了重要一步。2007 年的六主席，即南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士和叙利亚，成功地指导了裁谈会的工作，特别是在年度会议的首期。在此，我代表欧盟向所有七位协调员所做的宝贵工作表示感谢，他们是挪威的斯特罗门大使、意大利的特雷扎大使、加拿大的迈耶大使、巴西的帕拉尼奥斯大使、保加利亚的德拉加诺夫大使、印度尼西亚的维比索诺大使和联合王国的邓肯大使。2007 年 3 月，六主席提议通过了内容丰富的工作计划(L.1 号文件)。

我再次强调欧盟重视裁军谈判会议这一国际社会从事裁军和不扩散领域全球谈判的唯一论坛。欧盟一贯致力于通过一项工作计划。我们将尽全力重振这一独一无二的论坛，以期恢复谈判和实质性工作。

众所周知，欧盟对在裁军谈判会议上不带先决条件地谈判一项禁止生产核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料条约给予明确的优先考虑，这是加强裁军和不扩散的一个手段。这是谈判时机已经成熟的一项当务之急。欧盟也愿意参与 L.1 号文件中所含其它项目的实质性讨论：核裁军和防止核战争，与防止外空军备竞赛有关的问题，保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排，以及裁军谈判会议议程有关的其它问题。

欧盟深信，L.1 号文件——之后有 CRP.5 和 CRP.6 号文件作为补充——是一个精心制作的妥协产物。欧盟呼吁裁军谈判会议所有代表团坚持这一共识，通过去年会议以来提交的文件。不能再拖了。

欧盟祝愿 2008 年六主席取得成功。和往年一样，欧盟继续支持一切有助于实现突破、通过工作计划以及恢复谈判和实质性工作的努力。

最后，欧盟提请大家注意，欧盟一贯重视裁军谈判会议的扩大进程，特别是欧洲联盟一些成员还不是裁军谈判会议成员，而它们已经正式提出加入裁谈会的请求。

主席(用法语发言)：感谢斯洛文尼亚大使代表欧盟所作的发言，也感谢他对主席所表示的善意。现在请荷兰大使和常驻代表发言。

兰德曼先生(荷兰)(用英语发言)：主席先生，在斯洛文尼亚大使宣读的欧盟实质性发言基础上，我想代表荷兰再讲几句。

首先当然是祝贺你非常顺利地通过议程，我愿把它视为今年下一步工作的一个好兆头。我们特别高兴的是，今年和去年以及前年一样，我们决定在今年裁谈会的各期会议中与未来的其他五位主席进行协作。这确实是良好的工作基础。

上周三，联合国秘书长有史以来第一次对裁谈会年度开幕会议发表讲话。他用了非常强烈的措辞，我引用如下：“国际社会重视作为世界唯一多边裁军谈判论坛的裁军谈判会议——但是我们需要进展……虽然普遍同意国际和平与安全面临严重威胁，你们仍然不能找到应对的共同基础。我对在优先事项问题上停滞不前深感忧虑……去年六月，在你们就主席决定草案做决定的关头，我呼吁大家本着妥协精神向前迈进，抓住这个历史性机遇。而你们却没有……就让今年成为突破之年吧。”

我们去年取得了势头，不要丢掉。一个平衡和精心打造的妥协工作计划已经摆在桌面上。我们必须在它的基础上向前迈进。别无选择。

为对未来几周的工作有所启迪，在此我想引用一些名言，换言之，它们代表了全球化世界中的一些集体智慧。从印度前总理尼赫鲁先生开始：“出现危机和僵局至少有一个好处，就是迫使我们思考。”历史再往前推一点，普鲁塔克说过：“坚持不懈胜过一时狂躁；许多事物合起来很难对付，但一点一滴地就可以破解。”我还要引用莫里哀的一句名言：“我们不仅要为自己的作为负责，还要为自己的不作为负责。”

有些人认为，无核世界的前景根本就不现实，显然越来越多的人持有同样的看法，而我们的停滞不前几乎为他们提供了佐证，对这些人，我引用今年1月15日《华尔街日报》刊登的乔治·舒尔茨、威廉·佩里、亨利·基辛格和萨姆·纳恩的一篇文章，“从我们今天这个麻烦重重的世界的至高点极目远望，在某些方面，无核武器世界的目标如同一座高山之巅，我们甚至看不到巅峰。叹息说“我们从这到不了那”很容易也很简单，而往山下滑或原地不动的现实风险又不容忽视。我们必须找出往上攀登的道路，随使高山之巅逐渐展现在我们视野中。”

主席(用法语发言)：感谢荷兰大使的发言和对主席的善意表示。现在请斯里兰卡大使发言。

贾亚蒂拉克先生(斯里兰卡)(用英语发言)：我想说清楚，我是代表斯里兰卡，而不是 21 国集团发言。

我听了荷兰同事的发言，就在想，历史智慧是不是真地让我们高枕无忧，因为赫拉克利特说过，“战争乃万有之父和万有之长。”这话让我们在裁军会议上打个冷战。所以，我真地不敢肯定有选择地引用过去和现在的思想家是不是有用。

我想提请注意的是在核武器研制领域的拼搏是一种征兆。它是一种现实或觉察到的不安全的征兆。它们是某些项目、某些保持或争得位置或地位努力的副产品。换句话说，它们是发展和扩散这些可怕武器的深层次原因。

我们的职责是对这些问题、关切、国家内动态以及国家间动态保持敏感性，它们是我们努力对付的现象的根源所在。从这一考虑出发，我根本不相信齐声规劝同搭彩车是成功之路，因为如果某些国家——在此我同意中国同事的意见，即在此项事业上所有国家应作为平等伙伴相待——如果某些国家心怀不满，因此无法加入在别人眼中值得加入的纲领，那么必须建设性地与它们接触。安全保障必须扩大。它们真正的深层次关切必须解决，总的出发点应当以先贤们所推崇的方法或态度为指导，即整体论。没有一个整体视角，我们就无法理解拒不加入的现象。所以我们需要谅解、关心、智慧、耐心，需要向这些伙伴伸出友谊之手，必要时加以调整，保持灵活性，把所有人吸引到我们的建设性追求中来。

主席(用法语发言)：感谢斯里兰卡大使的发言。还有其他发言者吗？在结束本次会议之时，我要告诉大家本主席非常赞赏你们今天为在本次会议上通过议程所表现出的合作和谅解精神。裁谈会因此发出一个强烈信号，即它决心为我们的共同利益取得进展。为我们的工作注入最好的动力，这也是我们必须迎接的挑战。本主席在今年全年将为大家提供可以依赖的全心全意的合作。再次感谢大家。我们完成了今天的工作。下一次全体会议将于 2008 年 1 月 29 日星期二上午 10 时举行。

上午 11 时 15 分散会。

-- -- -- -- --